

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 33 (1975)  
**Heft:** 146

**Artikel:** Wie werden sehr grosse Teleskopspiegel belegt?  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-899435>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

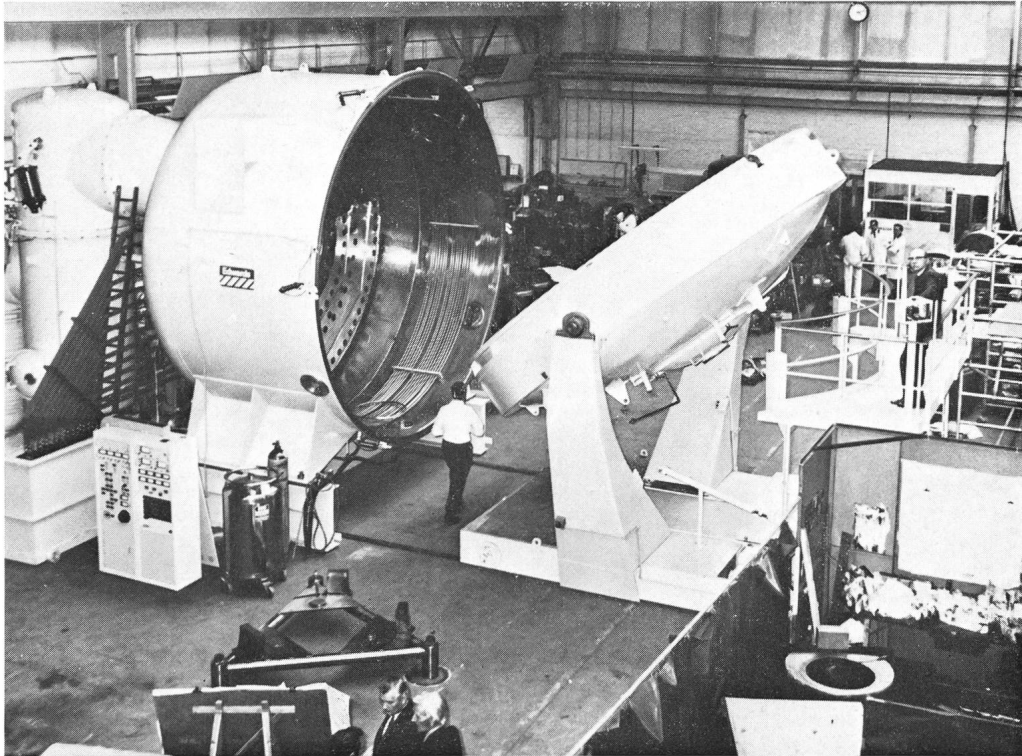
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wie werden sehr grosse Teleskopspiegel belegt?



Es dürfte unsere Leser interessieren, einmal zu sehen, was es braucht, um Teleskopspiegel von 3.9 Meter Durchmesser im Hochvacuum mit Aluminium zu beschichten. Solche Spiegel sind für die Instrumentierung der englisch-australischen Sternwarte in Siding Spring (Australien) neben weiteren Spiegeln von 2.1 und 1.5 Meter Durchmesser (für einen Spektrographen und als Gegenspiegel) vorgesehen. Eine Hochvacuum-Bedampfungsanlage – wohl die grösste ihrer Art in Europa –, die soeben für diesen Zweck von der dem Berichterstatter persönlich bekannten Edwards High Vacuum, Manor Royal, Crawley (Sussex) entwickelt und gebaut wurde, zeigt das Bild.

Diese Hochvacuum-Bedampfungsanlage, die mit einem Kostenaufwand von rund 100 000 £ erstellt und mit einem Betonblock von 16.2 Tonnen Gewicht simuliert getestet wurde, wird nun zur Beschichtung der Spiegel gleichen Gewichts verwendet werden. Rechts im Bild erkennt man den massiven, fahrbaren Spiegelträger vor der eigentlichen Kammer, vor der

sich die elektronische Steuerung befindet. Man beachte weiter links die Absaugleitung zum Evacuieren der Kammer, die einen Durchmesser von etwa einem Meter aufweist. Dieser Durchmesser ist notwendig, um in Verbindung mit entsprechend leistungsfähigen Pumpen (im Hintergrund, verdeckt) das erforderliche Hochvacuum überhaupt zu erreichen.

Die Erstellung von sehr grossen Teleskopen, mit denen ein weiteres Vordringen in die Tiefen des Raums ermöglicht wird, erfordert unerhörte technische Aufwände: Die Herstellung der Spiegel aus geschmolzenem Quarz oder Zerodur und der Bau der Montierungen, die diese Spiegel möglichst ohne Deformation in allen erforderlichen Lagen zu tragen und auf Bogensekunden-Bruchteile genau nachzuführen haben, müssen durch zahlreiche weitere technische Hilfen ergänzt sein, wovon die hier abgebildete Hochvacuum-Bedampfungsanlage nur eine ist. Ein Mehr an astronomischem Wissen muss mit einem unerhörten Aufwand erkaufte werden, und es ist gut, sich dessen bewusst zu bleiben.

E. W.

### Vierte Anpassung der mittleren Weltzeit UTC (Coordinated Universal Time) an die mittlere Erdzeit (UT 2)

Wie der Tagespresse zu entnehmen war, musste am 31. Dezember 1974 durch Hinzufügen einer Sekunde um 24.00 Uhr eine weitere Anpassung von UTC an UT 2 erfolgen. Die Begründung dieser Massnahme findet der Leser dieser Zeitschrift in ORION 31, 79 (1973), No. 136, über die dritte Anpassung ist in ORION 32, 11 (1974), No. 140 berichtet worden.